

i

STORCH - "Kübelmischer"
STORCH - "Kuipmenger"
Mélangeur STORCH
"Miscelatore a mastello" STORCH
„Univerzální míchačka“ STORCH

D
NL
F
I
CZ



STORCH®



ACHTUNG:

Um Klumpenbildung zu vermeiden, dass Mischgut unbedingt in folgender Reihenfolge anrühren:

- ① Die vom Materialhersteller empfohlene Wassermenge in den Mörtelkübel einfüllen
- ② Die Mischwelle abklappen
- ③ Das Rührwerk einschalten
- ④ Anschließend das Mischgut langsam und gleichmäßig (etwa 10 Kg / min.) durch das Schutzgitter einstreuen

-!!Diesen Hinweis finden Sie in Ihrer Landessprache in der Bedienungsanleitung zum Kübelmischer auf Seite 7!!-

-!!Deze aanwijzing kan u in uw landstaal terugvinden in de gebruiksaanwijzing „STORCH kuipmenger pagina 12!!-

-!!Vous retrouvez cette indication dans votre langue maternelle á la page 18 du mode d´emploi „malaxeur STORCH!!-

-!!Questo avviso è riportato nella Vostra lingua a pagina 24 del manuale d'uso del miscelatore a mastello!!-

-!!Toto upozornění najdete ve Vašem jazyce v Návodu na použití k průtokové mishačce na straně 29!!-

D

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.

Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen

STORCH Service Abteilung

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

Gerätekennwerte

Nennspannung: 230 V ~

Leistungsaufnahme: 1800 W

Nennstrom: 8,4 A

Bestellnummer: 07610

Frequenz: 40-60 Hz

Lastdrehzahl: 70 min⁻¹

Werkzeugaufnahme: M 20 Innengewinde

Schutzklasse: II

Schutzgrad: IP 20

Gewicht: ca. 22.5 kg

Funkentstörung nach: EN 55014 und EN 61000

Lieferumfang:

Rührstation mit Maschine, Rührkübel, Quirl, Schutzverkleidung und Bedienungsanleitung im Karton.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der STORCH-„Kübelmischer dient zum Anrühren und Durchmischen von Fertigputz, Fertigmörtel, Fertigbeton, Gips, Kalk und anderen Baumaterialien von mittlerer bis hoher Viskosität bis zu einer Menge von 80 kg.

Die Maschine darf nur komplett in dem dafür vorgesehenen Rührgestell betrieben werden.

Die Arbeitsspindel der Maschine besitzt ein M20 – Innengewinde. Halten Sie Gewinde und Stirnflächen sauber.

Bei zu lösenden Rührquirlen ist mit einem Maulschlüssel SW 27 gegenzuhalten.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.

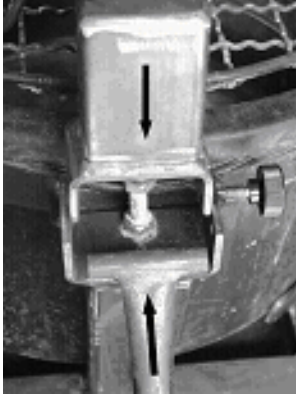


Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

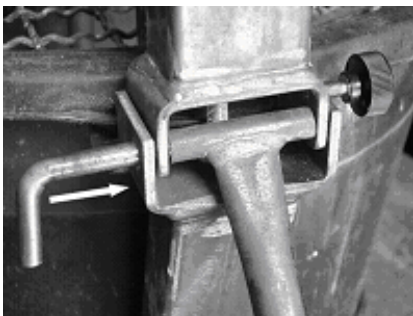
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Lassen Sie das Rührgerät nur unter Aufsicht arbeiten.
Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn das Rührgerät unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehöerteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgend einem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehörschutz und Schutzbrille.

Montage des Gerätes

Nehmen Sie Schutzgitter, Gestell mit Rührkübel, Verkleidung, Maschine, Zugstange, Quirl und die Plastiktüte mit dem Zubehör aus dem Karton.



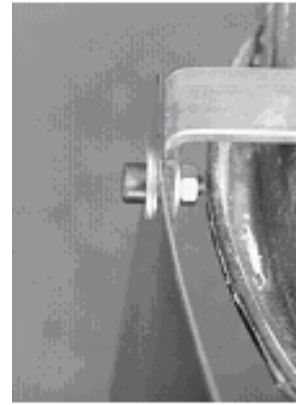
Setzen Sie das Schutzgitter auf den Kübel auf und positionieren Sie die Zugstange.



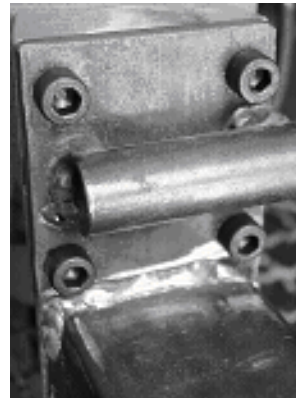
Fixieren Sie die drei Teile mit dem Arretierbolzen.



Sichern Sie den Bolzen mit dem beiliegenden Splint.



Befestigen Sie den Schutz mit den 6 Stück Kreuzschlitzschrauben M5 x 12, den Unterlegscheiben und den Sechskantmuttern.



Schrauben Sie die Maschine mit den 4 beiliegenden Innensechskantschrauben M8x20 und den dazu gehörenden Sicherungsringen fest an die Rührstation an.

Klappen Sie den Maschinenarm aus und setzen Sie den Rührquirl ein.



Setzen Sie den Mischkübel so in den unteren Rahmen ein, dass einer der vier Griffe des Kübels in die dafür vorgesehene Halterung des Gestelles einrastet. Sie vermeiden so ein ungewolltes Drehen des Kübels während des Mischvorganges.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig. Der STORCH-“Kübelmischer” ist in Schutzklasse II ausgeführt. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt (mind. 2,5 mm.). Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Geräteschutz

Falsche Handhabung kann zu Schäden führen. Deswegen die nachfolgenden Hinweise stets beachten:

Benutzen Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Rührquirle.

Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

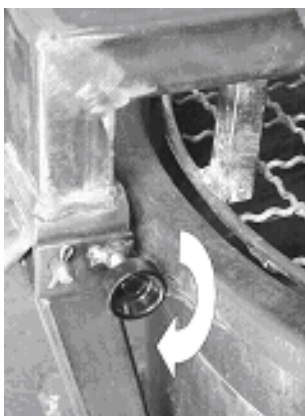
Nur Original-Zubehör verwenden.

Ein-/Ausschalten



Die Maschine darf nur mit eingeklapptem und verriegeltem Maschinenarm in Betrieb genommen werden. Nach dem Abschalten darf die Verriegelung erst dann geöffnet und der Maschinenarm ausgeklappt werden, wenn der Rührquirl zum Stillstand gekommen ist.

Handhabung



Klappen Sie den Motorkopf mit dem Rührquirl in den Mischkübel und schließen Sie die Verriegelung durch Drehen der Rändelschraube in Pfeilrichtung.



ACHTUNG:

Um Klumpenbildung zu vermeiden, dass Mischgut unbedingt in folgender Reihenfolge anrühren:

- ① **Die vom Materialhersteller empfohlene Wassermenge in den Mörtelkübel einfüllen**
- ② **Die Mischwelle abklappen**
- ③ **Das Rührwerk einschalten**
- ④ **Anschließend das Mischgut langsam und gleichmäßig (etwa 10 Kg/ min.) durch das Schutzgitter einstreuen**

Die Mischung folgendermaßen vorbereiten:

- **Die Maschine immer in leerem Zustand starten.**
- **Je nach Art der einzusetzenden Komponente folgendermaßen vorgehen:**

Kleber für Wand- und Bodenfliesen

1. **Die Anweisungen auf dem Klebersack aufmerksam lesen.**
2. **Gießen Sie in den Kübel die vom Kleberhersteller vorgeschriebene Wassermenge ein, um die gewünschte Klebermenge vorzubereiten.**
3. **Schalten Sie die Maschine ein. Schütten Sie nun den Inhalt des ersten Pulversackes (25 kg) bei einer Geschwindigkeit von ca. 10 kg/min unmittelbar durch das Schutzgitter in den Mischkübel. Fahren Sie mit diesem Arbeitsvorgang in beständiger, gleichmäßiger Weise auch für den zweiten Sack (25 kg) fort. Auf diese Weise werden Klumpenbildungen in der Masse vermieden.**
 - **Bei Bedarf lassen Sie den Kleber 5 bis 15 Minuten lang ruhen, und anschließend mischen Sie erneut einige Minuten lang.**

Zement

- Der Mischer eignet sich zum Anrühren von Fertigmörtel, Fertigputz u.ä.
- Der STORCH-“Kübelmischer” ist für das Mischen von Beton oder Mörtel mit mittelgroßem Kies oder Zuschlagstoffen nicht geeignet.
- Für die Zubereitung von Fertigputzen, -mörteln gehen Sie entsprechend der Beschreibung im obigen Absatz “Kleber für Wand- und Bodenfliesen” vor.
- Da der Mörtel ein stark wassersaugender Stoff ist, muß im Hinblick auf ein übertriebenes Aushärten der Mischung sorgfältig auf die beigegebenen Mengen von Kleber, Zement oder Zuschlagstoffen entsprechend der gewünschten Mischung geachtet werden.

Epoxidharze

- Zur Mischung von Epoxidharzen sind die Viskosität und das spezifische Gewicht der vorzubereitenden Produkte zu prüfen, um eine Überlastung des "STORCH"-Kübelmischers zu vermeiden.
- Schütten Sie die vom Hersteller der Produkte angegebene Menge Harz, Härter und Pulver in den Mischkübel
- Mischen Sie die Produkte sorgfältig, um Blasen oder Klumpenbildung zu vermeiden.

Farben

- Gießen Sie die Farbe in den Mischkübel und fügen Sie die für die Lösung erforderliche Menge an Wasser oder anderen Zusätzen hinzu.



WICHTIG!

- ! **Die Verwendung von chemischen Produkten oder Lösungsmitteln kann die Eigenschaften des Mischkübels beeinträchtigen.**
- ! **Prüfen Sie vor der Benutzung des STORCH-“Kübelmischers”, ob die zu mischenden Produkte mit den Eigenschaften der Maschine vereinbar sind.**

Entnehmen der Mischkübel

- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie bis der Rührquirl zum Stillstand gekommen ist.
- Öffnen Sie die Arretierung des Maschinenarm.
- Klappen Sie den Maschinenarm aus dem Mischkübel heraus.
- Heben Sie den Kübel aus der Halterung im Gestell.

Pflege und Wartung

Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden. Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.

Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recyclefähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Lärmentwicklung

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Gehörschutz tragen!

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten. (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an die Fa. STORCH gesandt wird.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten

STORCH Service-afdeling

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

Kengetallen van het toestel

nominale spanning: 230 V

opgenomen vermogen: 1800 W

nominale stroom: 8,4 A

bestelnummer: 07610

frequentie: 40-60 Hz

lasttoerental: 70 min⁻¹

montage van gereedschap: M 20 inwendige schroefdraad

veiligheidsklasse: II

veiligheidsgraad: IP 20

gewicht: ong. 22,5 kg

radio-ontstoring volgens: EN 55014 en EN 61000

Omvang van de levering:

Roerpost met machine, roerkuip, garde, beschermende bekleding en handleiding in de kartonnen doos.

Efficiënt gebruik

De kuipmenger van STORCH dient om klaargemaakte pleister, mortel, beton, gips, kalk en ander bouw materiaal met een gemiddelde tot hoge viscositeit in hoeveelheden van maximaal 80 kg volledig te mengen en te roeren.

De machine mag enkel volledig in het daarvoor voorziene roeronderstel gebruikt worden.

De arbeidsspil van de machine bezit een inwendige M20 schroefdraad. Zorg ervoor dat schroefdraad en kopvlakken schoon blijven. Als de roergardes moeten losgemaakt worden, moeten die met een steeksleutel SW 27 tegengehouden worden.

Veiligheidsrichtlijnen



Met dit toestel kunt u enkel veilig werken als u de handleiding en de veiligheidsrichtlijnen volledig leest en de richtlijnen strikt volgt. Bovendien moet u de algemene veiligheidsrichtlijnen in het boekje als bijlage naleven. Win voor het eerste gebruik praktisch advies in.



Als er tijdens het werk een verbindingsleiding beschadigd of gebroken wordt mag u die niet aanraken maar moet u meteen de stekker uit het stopcontact halen. Het toestel nooit met een beschadigde verbindingsleiding laten werken.

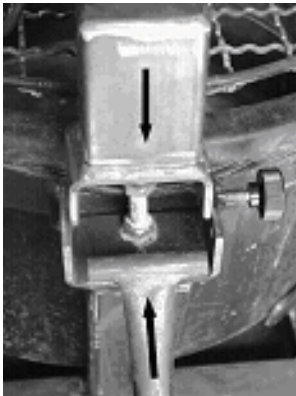


Het toestel mag niet vochtig zijn en niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.

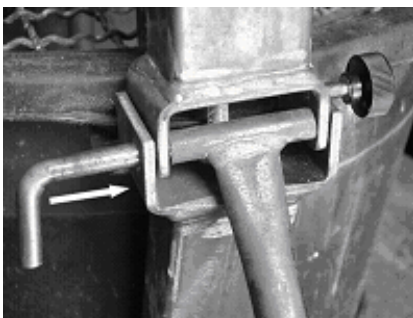
- Voor elk gebruik toestel, kabels en stekker controleren. Laat beschadigingen enkel door een vakman repareren. Stekker enkel in het stopcontact stoppen als de machine aan is.
- Het toestel in de open lucht enkel via een aardlekschakelaar met max. 30 mA gebruiken.
- Laat het roertoestel enkel onder toezicht werken
Trek de netschakelaar uit en controleer of de schakelaar op uit staat als het roertoestel niet onder toezicht staat.
- Gebruik het toestel niet als een deel van de kast stuk is of als de schakelaar, de toevoerleiding of de stekker beschadigd zijn.
- Het toestel mag niet worden gebruikt wanneer een deel ervan defect is, m.a.w. bij beschadiging aan de schakelaar, stekker of de toevoerleiding.
- Elektrisch gereedschap moet op regelmatige tijdstippen gecontroleerd worden door de vakman.
- Stop uw handen niet in roterende delen.
- Het toestel mag niet gebruikt worden door iemand die nog geen 16 jaar oud is.
- Draag oorbescherming en een veiligheidsbril als u met deze machine werkt.

Montage van het toestel

Neem de beschermingsrooster, het onderstel met de roerkuip, de bekleding, de machine, de trekstaaf, garde en de plasticzak met het toebehoren uit de kartonnen doos.



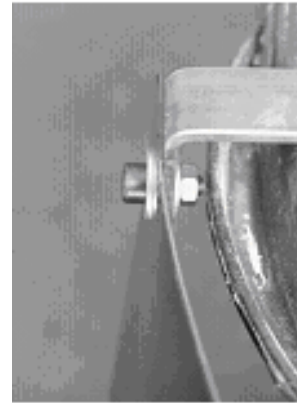
Zet de veiligheidsrooster op de kuip en positioneer de trekstaaf.



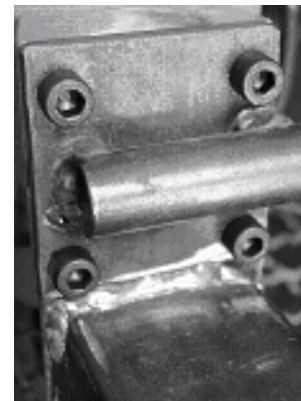
Fixeer de drie delen met de borgpen.



Beveilig de bout met de meegeleverde splitpen.



Bevestig de bescherming met de zes kruiskopschroeven M5 x 12, de pakkingringen en de zeskantmoeren.



Schroef de machine met de vier meegeleverde binnenzeskantschroeven m8x20 en de bijbehorende veiligheidsringen vast aan de roerpost.

Klap de machinearm uit en monteer de garde.



Monteer de mengkuip in het onderste kader zodat een van de vier grepen van de kuip in de daarvoor voorziene houders van het onderstel rust. Op die manier vermijdt u ongewild roteren van de kuip tijdens het mengen.

Elektrische aansluiting

Controleer voor de ingebruikneming of de netspanning en de netfrequentie overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje.

Spanningsafwijkingen van + 6% en - 10% zijn toegelaten. De kuipmenger van STORCH is gemaakt volgens veiligheidsklasse II. Gebruik enkel verlengkabels met een voldoende grote diameter (minstens 2,5 mm). Een te geringe diameter kan leiden tot een te groot vermogensverlies en tot oververhitting van machine en kabel.

Bescherming van het toestel

Een verkeerd gebruik kan leiden tot schade. Daarom moet u de volgende richtlijnen steeds naleven:

Gebruik enkel de aanbevolen roergardes van de fabrikant.

De machine niet zo sterk belasten dat ze stilvalt.

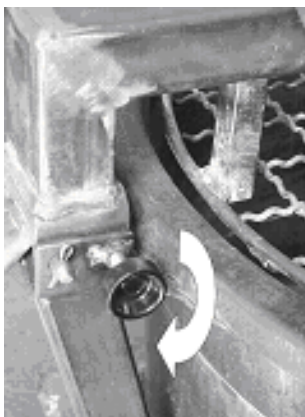
Enkel origineel toebehoren gebruiken.

Aan- en uitzetten



De machine mag enkel aangezet worden als de ingeklapte en vergrendelde machinearm werkt. De vergrendeling mag pas geopend worden nadat ze uitgezet werd en de machinearm mag pas uitgeklaapt worden als de roergarde stilstaat.

Behandeling



Klap de motorkop met de roergarde in de mengkuip en sluit de vergrendeling door de gekartelde schroef in de richting van de pijl te draaien.



OPGELET:

Om klontering te vermijden, moet het menggoed in onderstaande volgorde worden gemengd:

- ① **De door de producent aanbevolen waterhoeveelheid in de mortelkuip moet worden gerespecteerd**
- ② **De mengschroef naar beneden klappen**
- ③ **Het roerwerk inschakelen**
- ④ **Aansluitend het menggoed langzaam en gelijkmatig (+/- 10 kg/min.) door het beschermrooster strooien**

Het mengproces als volgt voorbereiden.

- De machine steeds in lege toestand starten.
- Afhankelijk van de aard van de componenten die ingezet worden, als volgt tewerk gaan.

Lijm voor muur- en vloertegels

1. De richtlijnen op de zak met lijm aandachtig lezen.
 2. Giet de hoeveelheid water die door de fabrikant is voorgeschreven, in de kuip om de gewenste hoeveelheid lijm voor te bereiden.
 3. Zet de machine aan. Giet nu de inhoud van de eerste poederzak (25 kg) met een snelheid van ong. 10 kg/min. direct door de veiligheidsrooster in de mengkuip. Doe op deze manier ook voor de tweede zak (25 kg) continu en gelijkmatig voort. Op die manier vermijdt u de vorming van klompjes in de massa.
- Indien nodig de lijm 5 à 15 minuten laten rusten en aansluitend opnieuw gedurende enkele minuten mengen.

Cement

- De menger is geschikt voor het aanroeren van klaargemaakte mortel, pleister, enz.
- De kuipmenger van STORCH is niet geschikt voor het mengen van beton of mortel met gemiddelde kiezelgrootte of toegevoegde stoffen.
- Voor de bereiding van afgewerkte pleister, mortel gaat u tewerk volgens de beschrijving in de vorige alinea "Lijm voor muur- en vloertegels".
- Daar de mortel een sterk waterzuigende stof is, moet u de meegeleverde hoeveelheden lijm, cement of toegevoegde stoffen afhankelijk van het gewenste mengsel zorgvuldig in het oog houden om overdreven uitharding van het mengsel te vermijden.

Epoxyharsen

- Voor het mengen van epoxyharsen moeten de viscositeit en het soortelijk gewicht van de producten die voorbereid moeten worden, gecontroleerd worden om een overbelasting van de kuipmenger van STORCH te vermijden.
- Giet de hoeveelheid hars, harder en poeder die door de producent wordt aangegeven, in de mengkuip.
- Meng de producten zorgvuldig om de vorming van blazen of klompjes te vermijden.

Verf

- Giet de verf in de mengkuip en voeg de hoeveelheid water of andere stoffen toe, die nodig zijn voor de oplossing.



OPGELET!

- ! **Het gebruik van chemische stoffen of oplosmiddelen kan de eigenschappen van de mengkuip veranderen.**
- ! **Ga vooraleer u de kuipmenger van STORCH gebruikt, na of de producten die gemengd moeten worden, compatibel zijn met de kenmerken van de machine.**

Verwijderen van de mengkuip

- Schakel de machine uit en wacht tot de roergarde tot stilstand gekomen is.
- Open de vergrendeling van de machinearm.
- Klap de machinearm uit de mengkuip.
- Til de kuip uit de houder in het onderstel.

Onderhoud en controle

Vooraleer u met onderhoud of controle begint moet u de stekker uit het stopcontact trekken!

Reparaties mogen enkel door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden, dat op grond van zijn opleiding en ervaring geschikt is.

Het toestel moet na elke reparatie door een gespecialiseerd elektricien gecontroleerd worden.

Het elektrische gereedschap moet zo gemaakt zijn dat het een minimum aan onderhoud en controle vereist. De volgende punten moeten echter altijd gecontroleerd worden.

- Het elektrische gereedschap en de verluchtungspleuven moeten altijd schoon gehouden worden.
- Tijdens het werken ervoor zorgen dat er geen vreemde bestanddelen in het elektrische gereedschap dringen.
- Als het toestel uitvalt mag de reparatie enkel door een erkend atelier gebeuren.

Milieu

Terugwinning van grondstoffen in plaats van afvalverwerking.



Alleen voor EU-landen.
Gooi elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil!

Conform Europese-richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparaten en het nationale recht dienen elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en te worden ingeleverd voor milieuvriendelijke recycling.

Ter voorkoming van transportschade moet het apparaat in een stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking alsmede apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van recyclebaar materiaal en moeten dienovereenkomstig opgeruimd worden.

Lawaai

Het geluid van dit elektrische gereedschap wordt volgens DIN 45 635, deel 21 gemeten. Het niveau van de geluidsdruk op de werkplek kan hoger zijn dan 85 dB (A). In dat geval moeten er maatregelen tegen de lawaaihinder getroffen worden voor de operator.

Oorbescherming dragen!



Garantie

In overeenstemming met onze algemene leveringsvoorwaarden geldt in het commerciële verkeer tegenover ondernemingen een garantie van 12 maanden voor gebreken (bewijs te leveren aan de hand van de rekening of de leveringsbon).

Schade die toe te schrijven is aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling valt buiten deze garantie.

Schade die door materiaal- of constructiefouten ontstaan is, wordt kosteloos gerepareerd of er wordt een ander toestel geleverd.

Reclamaties kunnen slechts erkend worden als het toestel gemonteerd naar de firma STORCH opgestuurd wordt.

F**Merci infiniment**

De témoigner à STORCH toute votre confiance. En décidant d'acquérir cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part. N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

Avec nos sincères salutations**Service après-vente STORCH**

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

Caractéristiques

Tension nominale:	230V
Absorption d'énergie :	1800 W
Ampérage nominal :	8,4 A
Numéro de commande :	07610
Fréquence :	40 à 60 Hz
Régime :	70 min ⁻¹
Absorption de l'outil :	M 20 (filet intérieur)
Catégorie de protection :	II
Taux de protection :	IP20
Poids :	approximativement 22,5 kg
Limitation des interférences par ondes radio d'après	EN 55014 et EN 61000

La livraison comprend :

Mélangeur avec machine, cuve, batteur, revêtement de protection et mode d'emploi (contenu de l'emballage)

Usage conforme à la destination du produit

Le mélangeur STORCH sert à mélanger/malaxer du crépi préparé, du mortier préparé, du béton préfab, du plâtre, de la chaux et d'autres matériaux de construction, dont la viscosité est de moyenne à haute, jusqu'à une quantité de 80 kg.

N'utiliser la machine que complètement installée dans le mélangeur correspondant.

L'arbre moteur de la machine possède un filet intérieur M20. Conserver la propreté du filetage et des surfaces frontales. Pour resserrer les batteurs qui commencent à lâcher prise, utiliser la clef anglaise SW 27.

Pour votre sécurité...



Il n'y a qu'une façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité : commencer par lire le mode d'emploi et les indications de sécurité dans leur intégralité, puis s'y conformer.

En outre, il faut respecter les indications de sécurité du cahier ci-joint. Faites-vous conseiller, sur les lieux, à la première utilisation du système.



Si le câble d'alimentation est endommagé ou rompu au cours du travail, ne pas y toucher. Commencer par extraire la fiche de la prise. Ne jamais faire fonctionner le système avec un câble d'alimentation endommagé.

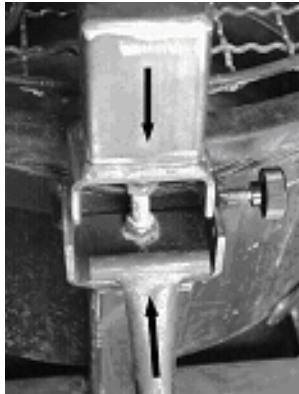


L'appareil ne peut pas être humide n'y être utilisé dans un environnement humide.

- Avant toute utilisation, inspecter l'appareil, le câble et la fiche. Toujours confier les réparations à un professionnel. N'enfoncer la fiche dans la prise que quand la machine est hors circuit.
- N'utiliser l'appareil à l'air libre qu'avec un circuit électrique doté d'un disjoncteur de 30 mA maximum.
- Ne laisser fonctionner le mélangeur que sous supervision. Si vous abandonnez le mélangeur sans supervision, tirer la prise et s'assurer que l'interrupteur soit en position 'hors circuit '. Ce genre de situation se produit, par exemple, en cas de chute de tension, voire lorsqu'il faut monter ou insérer un accessoire.
- Couper la machine lorsque cette dernière s'arrête pour quelque raison, ce qui empêchera les démarrages imprévus et non supervisés.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du boîtier est défectueuse (dégâts à l'interrupteur, à l'alimentation électrique ou à la fiche)
- L'outillage électrique doit être inspecté régulièrement par un professionnel qualifié à cet effet.
- Ne pas mettre les mains à la portée d'éléments rotatifs.
- L'usage du système est interdit aux moins de 16 ans.
- Pour utiliser la machine, porter une protection auditive et des lunettes de protection.

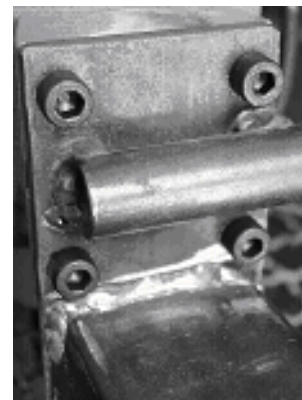
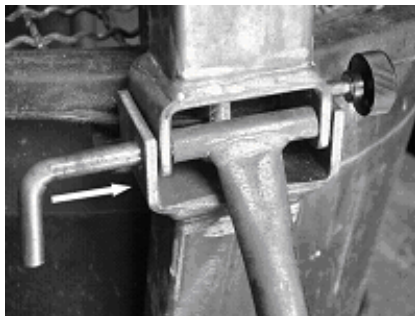
Montage de l'appareil

Extraire du carton, la grille de protection, le mélangeur et sa cuve, le revêtement, la machine, le tirant, le batteur et le sac en plastique contenant l'accessoire.



Fixer la protection au moyen des six vis à tête en croix M5x12, des rondelles et des écrous à six pans.

Placer la grille de protection sur la cuve et positionner le tirant.



Visser la machine au mélangeur. A cette fin, utiliser les quatre vis à six pans M8x20 et les rondelles d'arrêt correspondantes.

Fixer les trois pièces au moyen du verrou d'arrêt.

Déployer le bras mécanique et insérer le batteur.



Insérer la goupille de sécurité livrée dans le verrou.

Placer la cuve dans le cadre du bas de telle sorte que l'un des quatre éléments de prise de la cuve s'enclenche dans le support de cadre. Voilà qui empêchera toute rotation indésirable de la cuve pendant les opérations de mélange.

Raccordement électrique

Avant l'entrée en service du système, commencer par vérifier la correspondance entre la tension et la fréquence électriques avec les données figurant sur la plaque signalétique.

Les écarts de tension de +6% et de -10% sont admis. Le mélangeur STORCH ressort de la catégorie de protection II. Si vous utilisez une rallonge, veiller à ce que le câble en question possède une section suffisante (au moins 2,5 mm). Une section insuffisante aboutira à une perte de performance excessive et elle provoquera, en plus, la surchauffe de la machine et du câble.

Protection de l'appareil

L'utilisation incorrecte du système est susceptible d'endommager l'appareil.

En conséquence, veuillez toujours respecter les indications suivantes :

N'utiliser que le batteur recommandé par le fabricant.

Ne pas soumettre la machine à une charge assez lourde pour en causer l'arrêt.

N'utiliser que des accessoires originaux.

Mettre le système en/hors circuit



Ne mettre la machine en service qu'après avoir rabattu et verrouillé le bras mécanique. Lorsque vous aurez mis l'appareil hors circuit, vous pourrez déverrouiller et déployer le bras mécanique, à condition que le batteur ait cessé tout mouvement.

Utilisation



Rabattre le tête de moteur avec le batteur dans la cuve, puis verrouiller le dispositif en faisant tourner la vis à tête moulée dans la direction marquée par la flèche.



ATTENTION:

Pour éviter des grumeaux, le matériau à mélanger doit être mélangé comme suivant:

- ① **La quantité d'eau dans le réservoir, conseillé par le producteur, doit être respecté**
- ② **Mettre l'hélice à mélanger en position**
- ③ **Mise en marche du mélangeur**
- ④ **Répondre lentement et d'une manière égale le matériau (+/- 10 kg/min.) par la grille de protection**

Préparer l'opération de mélange comme suit :

- **toujours lancer la machine à l'état vide**
- **procéder comme suit, selon la nature des matériaux à traiter :**

Colles pour carrelage mural et de sol

1. **Lire attentivement les indications sur le sac de colle.**
2. **Verser, dans la cuve, la quantité d'eau prescrite par le fabricant de colle, pour préparer la quantité de colle requise.**
3. **Mettre en marche la machine. Déverser ensuite le contenu du premier sac de poudre (25 kg), à raison d'environ 10 kg / minute, dans la cuve, à travers la grille de protection. Procéder de même avec le deuxième sac (25 kg), en versant la poudre de façon ininterrompue et égale. Veillez qui vous évitera que la masse ne se grumelle. S'il y a lieu, laisser reposer la colle pendant 1 à 15 minutes, puis recommencer à la malaxer pendant quelques minutes.**

Ciment

- **Le mélangeur convient au mortier préparé, au crépi préparé, etc. Cependant, le mélangeur STORCH ne convient pas au béton ou au mortier à gravier moyen ou contenant des suppléments.**
- **Pour préparer les crépis et les mortiers préparés, procéder comme indiqué ci-dessus, sous la rubrique « Colles pour carrelage mural et de sol ».**
- **Le mortier absorbant fort l'eau, il faudra apporter une attention particulière aux proportions de mélange, à mesure que vous ajoutez de la colle, du ciment ou des suppléments, afin d'obtenir le mélange désiré.**

Résine époxyde

- **Pour mélanger de la résine époxyde, il convient de déterminer la viscosité et le poids spécifique des produits de préparation, afin d'éviter toute surcharge du mélangeur STORCH.**
- **Verser les quantités de matériaux (résine, durcisseur et poudre) indiqués par le fabricant.**
- **Mélanger soigneusement les produits pour éviter que des bulles ou des grumeaux ne se forment.**

Couleurs

Verser les couleurs dans la cuve en y ajoutant les quantités requises d'eau ou d'autres suppléments pour les diluer.



ATTENTION !

- ! **L'utilisation de produits chimiques ou de solvants est susceptible d'altérer les caractéristiques de la cuve.**
- ! **Avant d'utiliser le mélangeur STORCH, s'assurer que les produits à mélanger soient compatibles avec les caractéristiques de la machine.**

Enlever la cuve

- Mettre la machine hors circuit et attendre jusqu'à l'arrêt du batteur.
- Ouvrir le dispositif d'arrêt du bras mécanique.
- Déployer le bras mécanique hors de la cuve.
- Extraire la cuve de son support dans le cadre.

Maintenance

Avant tout entretien ou réparation, commencer par tirer la fiche de la prise !

Ne confier les réparations qu'à des personnes qualifiées en vertu de leur formation et de leur expérience.

Après chaque réparation, faire contrôler l'appareil par un électricien qualifié.

L'outil électrique relève d'un concept à faible incidence de maintenance. Cependant, ne jamais négliger ce qui suit :

- Toujours maintenir la propreté de l'outil électrique et des fentes d'aération.
- Au cours des travaux, veiller à ce qu'aucun objet étranger ne pénètre à l'intérieur de l'outil électrique.
- En cas de panne, uniquement confier la réparation à un atelier agréé.

Protection de l'environnement

Recyclage des matières premières au lieu de les éliminer



Uniquement pour les pays de l'Union européenne

Ne pas mettre des outils électriques aux déchets ménagers

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques usés et son adaptation aux lois nationales, tout appareil électrique doit être collecté séparément et faire objet d'un recyclage non polluant.

Afin d'éviter tout endommagement pendant le transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. Cet emballage de même que l'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans des matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

Niveau de bruit

Le bruit causé par l'outil électrique est mesuré conformément à DIN 45 635, 21^e partie. Sur le chantier, le niveau de bruit est susceptible de dépasser 85 dB (A) ; dans ce cas, il conviendra de munir le personnel utilisant le mélangeur de moyens de protection contre le bruit.

Porter les moyens de protection auditive !



Garantie

Conformément à nos conditions générales de livraison applicables aux entreprises, nous accordons une garantie de 12 mois couvrant les défauts matériels (la facture ou le bon de livraison attestant de la validité de la garantie).

Les dégâts causés par l'usure normale, la surcharge du système suite à une utilisation inappropriée sont exclus de la garantie.

Les dégâts causés par des défauts au niveau des matériaux ou d'une réparation intervenue seront gratuitement réparés. Le cas échéant, un produit de remplacement sera gratuitement livré.

Les réclamations concernant les marchandises seront uniquement acceptées si l'appareil est envoyé, en état non démonté, à STORCH.

I

Molte grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Ha deciso di acquistare un prodotto di qualità. Per eventuali suggerimenti che ci vorrà rivolgere per migliorare il prodotto o in caso di problemi, siamo a Vostra completa disposizione. La preghiamo di voler contattare il Vostro addetto ai servizi esterni oppure, in casi di emergenza, contattarci direttamente.

Distinti saluti

Reparto assistenza STORCH

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

Caratteristiche dell'apparecchio

Tensione nominale: 230 V ~

Potenza assorbita: 1800 W

Corrente nominale: 8,4 A

Numero d'ordine: 07610

Frequenza: 40 -60 Hz

Numero di giri sotto carico: 70 min -1

Alloggiamento utensile: Filettatura interna M 20

Classe di protezione: II

Grado di protezione: IP 20

Peso: ca. 22.5 kg

Schermatura contro i radiorisurbi conforme: EN 55014 e EN 61000

Fornitura:

Stazione di agitazione con macchina, mastello di agitazione, frullino, rivestimento di protezione ed istruzioni per l'uso nel cartone.

Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il miscelatore a mastello STORCH è impiegato per agitare e mescolare intonaco finito, malta finita, calcestruzzo in elementi prefabbricati, gesso, calce ed altri materiali da costruzione con una viscosità da media ad alta fino ad una quantità di 80 kg.

La macchina può essere utilizzata con tutte le sue parti solo nell'apposito agitatore.

Il mandrino operativo della macchina è dotato di una filettatura interna M20. Tenere pulita la filettatura e le superfici frontali.

Nel caso di frullini agitatori da allentare è necessario esercitare una contropressione con una chiave fissa SW 27.

Avvertenze di sicurezza



Un funzionamento privo di pericoli dell'apparecchio è garantito solo se si legge in tutte le sue parti il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza, nonché rispettando scrupolosamente le avvertenze in essi contenute.

È inoltre necessario rispettare le avvertenze di sicurezza riportate nella documentazione allegata. Prima del primo impiego si consiglia di seguire un'introduzione pratica.



Nel caso in cui durante il lavoro venga danneggiato il cavo di collegamento o questo venga tagliato, è necessario non toccarlo, ma scollegare la spina di rete. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di collegamento danneggiato.

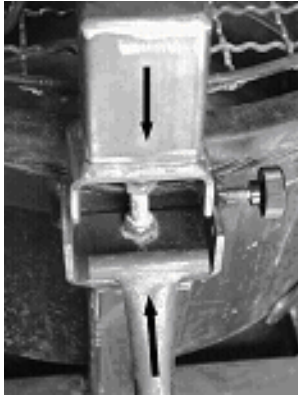


L'apparecchio non deve essere umido e non essere impiegato in ambienti umidi.

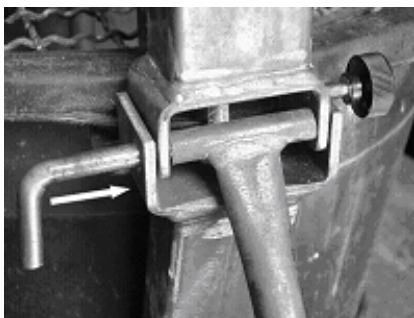
- Prima di ogni impiego controllare l'apparecchio, il cavo e la spina. Eventuali danneggiamenti devono essere risolti da uno specialista. La spina deve essere inserita nella presa di corrente solo a macchina spenta.
- Utilizzare l'apparecchio all'aperto solo attraverso un interruttore di protezione per errori di tensione con max. 30 mA.
- Far funzionare l'agitatore solo sotto sorveglianza.
- Estrarre la spina di rete ed accertarsi che l'interruttore sia disattivato quando l'agitatore resta incustodito, ad es. in caso di lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione della tensione, in caso di inserimento o montaggio di un accessorio.
- Scollegare la macchina se per un qualsiasi motivo si dovesse arrestare. In questo modo si evita che la macchina si possa improvvisamente riattivare quando non è custodita.
- Non utilizzare l'apparecchio quando un componente dell'alloggiamento è difettoso o in caso di danneggiamento dell'interruttore, il cavo di alimentazione o della spina.
- Gli utensili elettrici devono essere sottoposti ad intervalli regolari ad un controllo effettuato da una persona specializzata.
- Non inserire le mani nelle parti rotanti.
- L'uso dell'apparecchio è vietato ai minori di 16 anni.
- Durante le operazioni con questa macchina è necessario indossare una protezione per l'udito ed occhiali di protezione.

Montaggio dell'apparecchio

Estrarre dal cartone la griglia di protezione, il telaio con il mastello di agitazione, il rivestimento, la macchina, la barra di trazione, il frullino ed il sacchetto di plastica con gli accessori.



Posizionare la griglia di protezione sul mastello e posizionare la barra di trazione.



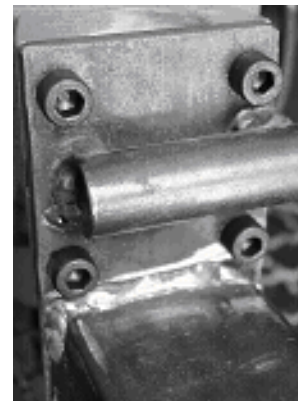
Fissare i tre pezzi con i perni di bloccaggio.



Assicurare il perno con la coppiglia compresa nella fornitura.



Fissare la protezione con le 6 viti con intaglio a croce M5 x 12, le rondelle ed i dadi esagonali.



Avvitare la macchina in modo stabile alla stazione di agitazione con le 4 viti a testa esagonale M8x20 ed i relativi anelli di sicurezza.

Sollevare il braccio della macchina ed inserire il frullino agitatore.



Inserire il mastello agitatore in modo tale nel telaio inferiore che una delle quattro impugnature del mastello si agganci nell'apposito sostegno del telaio. In questo modo si evita una rotazione involontaria del mastello durante il processo di agitazione.

Collegamento elettrico

Prima della messa in esercizio è necessario che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta di identificazione. Sono consentite oscillazioni di tensione tra + 6 % e - 10 %. Il miscelatore a mastello STORCH è realizzato in conformità della classe di protezione II. Utilizzare delle prolunghe solo con una sezione sufficiente (almeno 2,5 mm.). Una sezione troppo debole potrebbe comportare una perdita eccessiva della potenza ed il surriscaldamento della macchina e del cavo.

Protezione dell'apparecchio

Un uso errato può comportare danni. Per questo motivo è necessario rispettare sempre le seguenti avvertenze: Utilizzare solo i frullini agitatori consigliati dalla casa produttrice.

Non sollecitare la macchina troppo fino a provocarne l'arresto.

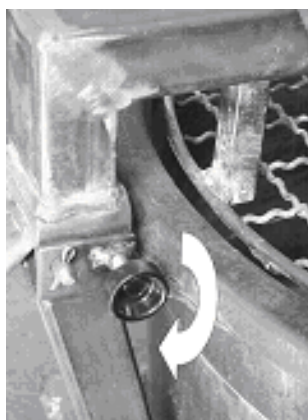
Usare solo accessori originali.

Accensione e spegnimento



La macchina può essere utilizzata solo con il braccio della macchina ribaltato e bloccato. Dopo l'arresto, il dispositivo di bloccaggio può essere aperto ed il braccio della macchina essere ribaltato solo quando il frullino agitatore si è arrestato.

Uso



Ribaltare la testa del motore con il frullino agitatore nel mastello agitatore e chiudere il dispositivo di bloccaggio ruotando la vite a testa zigrinata in direzione della freccia.



ATTENZIONE:

Per evitare la formazione di grumi è assolutamente necessario mescolare la mistura nella seguente sequenza:

- ① Versare nel mastello della malta la quantità di acqua indicata dalla casa produttrice del materiale.
- ② Abbassare l'albero di miscelazione.
- ③ Avviare l'agitatore.
- ④ Successivamente, attraverso la griglia di protezione, distribuire la mistura in modo lento ed uniforme (circa 10 kg/min.).

Preparare la mescolatura nel modo seguente:

- Avviare la macchina sempre quando è vuota.
- In base al tipo di componenti da utilizzare è necessario procedere nel modo seguente:

Collante per piastrelle da parete e da pavimento

1. Leggere attentamente le istruzioni riportate sul sacchetto del collante.
2. Versare nel mastello la quantità di acqua prescritta dalla casa produttrice del collante per preparare la quantità di collante richiesta.
3. Attivare la macchina. A questo punto versare il contenuto del primo sacchetto di polvere (25 kg) ad una velocità di ca. 10 kg/min attraverso la griglia di protezione nel mastello agitatore. Eseguire la stessa procedura in modo continuo ed uniforme anche per il secondo sacchetto (25 kg). In questo modo si evita la formazione di grumi nella massa.
- All'occorrenza far agire il collante per 5 - 15 minuti e successivamente mescolare nuovamente per alcuni minuti.

Cemento

- Il miscelatore è adatto per agitare malta finita, intonaco finito e sim.
Il miscelatore a mastello STORCH non è adatto per agitare calcestruzzo o malta con del pietrisco medio-grande o additivi.
- Per la preparazione di malta o intonaco finito è necessario procedere secondo quanto descritto nel paragrafo precedente „Collante per piastrelle da parete e da pavimento“.
- Poiché la malta è un materiale fortemente idroaspirante è necessario che in vista di un indurimento eccessivo della miscelazione si presti molta attenzione alle quantità aggiunte di collante, cemento o additivi in base alla miscelazione richiesta.

Resina epossidica

- Per la miscelazione di resine epossidiche è necessario controllare la viscosità ed il peso specifico dei prodotti da preparare per prevenire un sovraccarico del miscelatore a mastello STORCH.
- Versare nel mastello agitatore la quantità di resina, indurente e polvere indicata dalla casa produttrice dei prodotti
- Mescolare accuratamente i prodotti per evitare la formazione di bolle o grumi.

Vernici

- Versare nel mastello agitatore la vernice ed aggiungere la quantità necessaria di acqua o altri additivi necessari per la soluzione.



IMPORTANTE!

! L'uso di prodotti chimici o solventi può pregiudicare le caratteristiche del mastello agitatore.

! Prima di utilizzare il miscelatore a mastello STORCH è necessario accertarsi che i prodotti da miscelare siano adatti alle caratteristiche della macchina.

Rimozione del mastello agitatore

- Disattivare la macchina ed attendere fino a quando non si sia arrestato il frullino agitatore.
- Aprire il dispositivo di arresto del braccio della macchina.
- Sollevare il braccio della macchina dal mastello agitatore.
- Sollevare il mastello dal sostegno nel telaio.

Cura e manutenzione

Prima di procedere ai lavori di manutenzione o di riparazione è assolutamente necessario estrarre la spina di rete! Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato sulla base della loro formazione ed esperienza.

Dopo ogni riparazione è necessario che l'apparecchio venga sottoposto a controllo da un elettrotecnico.

L'utensile elettrico è realizzato in modo tale da rendere necessario un minimo in termini di cura e manutenzione.

È tuttavia necessario rispettare sempre i seguenti punti:

- L'utensile elettrico e le fessure per l'aerazione devono essere mantenute sempre puliti.
- Durante il lavoro è necessario accertarsi che nell'utensile elettrico non s'infiltrino corpi estranei.
- In caso di guasto dell'apparecchio è necessario far eseguire la riparazione da un'officina autorizzata.

Protezione dell'ambiente

Recupero delle materie prime invece dello smaltimento dei rifiuti



Soltano per paesi EU
Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Conforme alla linea direttiva europea 2002/96/CE concernente gli apparecchi elettrici, elettronici e vecchi e realizzazione in diritto nazionale, gli utensili elettronici consumati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo compatibile con l'ambiente.

Per evitare danni durante il trasporto l'apparecchio dev essere consegnato impacchettato in modo stabile. La confezione, l'apparecchio e gli accessori sono prodotti con materiali riciclabili che devono quindi essere smaltiti di conseguenza.

Garanzia

Sulla base delle nostre condizioni generali di fornitura, nel commercio con delle aziende è concessa una garanzia di 12 mesi per vizi sul materiale.
(prova a mezzo fattura o bolla di consegna).

Restano esclusi danni causati da un'usura naturale, sovraccarico o uso improprio.

Danni causati da vizi del materiale o di produzione, vengono risolti gratuitamente con una riparazione o una fornitura di ricambio.

Reclami possono essere presi in considerazione solo quando l'apparecchio è inviato non smontato alla ditta STORCH.

CZ **Děkujeme Vám**

za důvěru věnovanou firmě Storch. Rozhodnutím k tomuto nákupu jste získali jakostní výrobek. Pokud byste přesto měli nějaké podněty pro vylepšení nebo snad někdy nějaký problém, pak o Vás velmi rádi uslyšíme. Obracujte se na Vašeho pracovníka ze zákaznického servisu nebo v naléhavých případech přímo na nás.

S přátelskými pozdravy **Servisní oddělení STORCH**

Tel. +42 0565 . 327 582

Fax +42 0565 . 327 581

Parametry přístroje

Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	1800 W
Jmenovitý proud:	8,4 A
Obj. číslo:	07610
Kmitočet:	40-60 Hz
Otáčky při zatížení:	70 min ⁻¹
Upnutí nástroje:	M 20 vnitřní závit
Třída ochrany:	II
Druh krytí:	IP 20
Hmotnost:	cca 22.5 kg
Rušení podle:	EN 55014 a EN 61000

Rozsah dodávky:

Míchací jednotka se strojem, míchací nádobou, hnětačem, ochranným obložním a návodem k obsluze zabalená v krabici z kartonu.

Použití k určenému účelu

„Univerzální míchačka“ STORCH slouží k míchání a promíchávání vrchní omítky, hotové malty, hotového betonu, sádry, vápna a dalších stavebních materiálů se střední a vysokou viskozitou do celkového množství 80 kg.

Stroj může být kompletně provozován jen na k tomu určeném míchacím korpusu. Pracovní vřeteno stroje má vnitřní závit M20. Závit a čelní plochy uchovávejte v čistotě. Při uvolňování přidržovat míchací jednotku otevřeným klíčem SW 27

Bezpečnostní pokyny



Bezpečná práce s tímto přístrojem je možná jen tehdy, pokud si přečtete celý Návod k obsluze a budete striktně dodržovat v něm obsažené bezpečnostní pokyny. Navíc je třeba dodržovat obecné bezpečnostní pokyny v příložené dokumentaci. Před prvním uvedením do provozu se s nimi prakticky seznámte.



Bude-li při práci poškozeno či protnuto přírodní vedení, nedotýkejte se ho a okamžitě vytáhněte síťový konektor. Přístroj nikdy neprovozujte s poškozeným přírodním vedením.

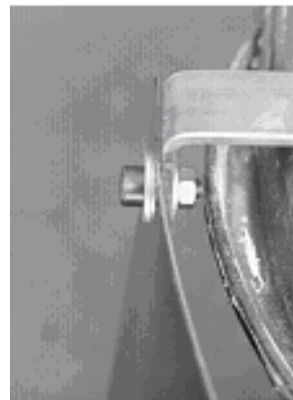
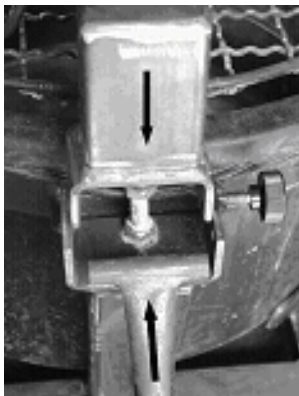


Přístroj nesmí být vlhký a provozován ve vlhkém prostředí.

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a konektor. Poškození smí odstraňovat jen odborník. Konektor zasouvejte do zásuvky při vypnutém stroji.
- Ve volném terénu stroj provozujte s ochranným vypínačem proti chybnému proudu s max. 30 mA.
- Přístroj může pracovat jen pod stálým dohledem. Zůstane-li míchačka bez dozoru, vytáhněte síťový konektor a zkontrolujte, zda je spínač vypnutý, např. při montáži a demontáži, výpadku napětí, nasazování popř. při montáži příslušenství.
- Stroj vypněte, pokud z nějakého důvodu zastavíte práci. Tím zabráníte náhlému rozběhu bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, je-li poškozena část krytu popř. při poškození spínače, přírodního vedení nebo konektoru.
- Elektrická nářadí musí v pravidelných intervalech kontrolovat odborník.
- Nesahejte na otáčející se díly.
- Osoby mladší 16 let nesmí přístroj používat.
- Při práci s tímto strojem noste ochranu sluchu a ochranné brýle.

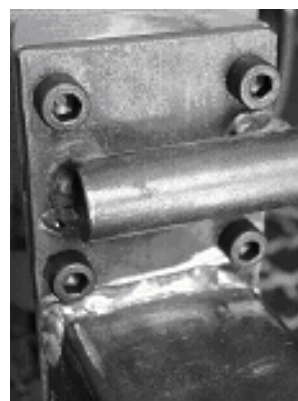
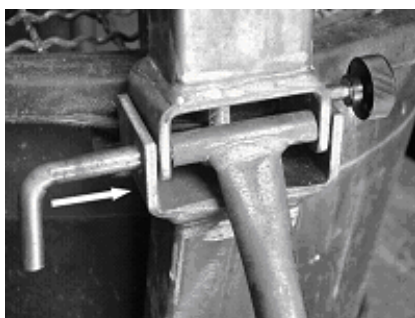
Montáž přístroje

Z krabice vyjměte ochrannou mřížku, podstavec s míchací nádobou, obložení, stroj, táhlo, míchací jednotku a plastový sáček s příslušenstvím.



Ochranný kryt připevněte 6 kusy šroubů s křížovou hlavou M5 x 12, podložkami a šestihrannými maticemi.

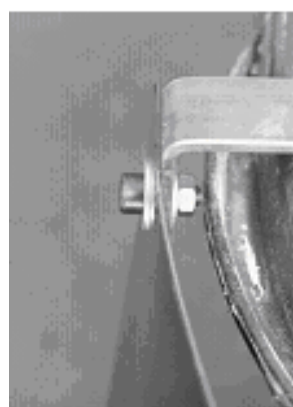
Na nádobu nasadte ochrannou mřížku a napolohujte táhlo.



Stroj k míchací jednotce pevně přišroubujte 4 příloženými šrouby s vnitřním šestihranem M8x20 a k tomu příslušnými pojistnými kroužky.

Tři části upevněte pomocí aretačního čepu.

Vyklopte rameno stroje a nasadte míchací jednotku.



Čep zajistěte příloženou závlačkou.

Do spodního rámu umístěte nádobu na míchání tak, aby jeden ze čtyř úchytů nádoby zapadl do připravené držáku korpusu. Tak zabráníte nechtěnému otáčení nádoby během míchání.

Elektrické připojení

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda souhlasí napětí a kmitočty s údaji uvedenými na typovém štítku.

Jsou přípustné odchylky napětí +6 % až -10 %. Míchačka STORCH je provedena ve třídě ochrany II. Používejte jen prodlužovací kabel s dostatečným průřezem (min. 2,5 mm.). Slabý průřez může způsobit nadměrnou ztrátu výkonu a přehřátí stroje a kabelu.

Ochrana přístroje

Nesprávná manipulace může způsobit poškození. Proto vždy dodržovat následující pokyny:

Používejte jen míchací jednotky doporučené výrobcem.

Stroj nezatěžujte tak, aby se zastavil.

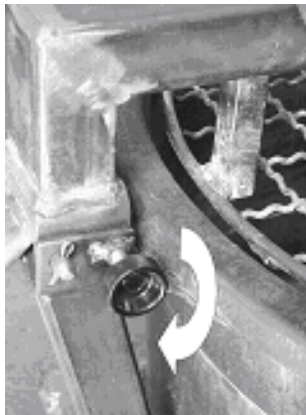
Používejte jen originální příslušenství.

Zapnutí / vypnutí



Stroj může být do provozu uváděn jen se sklopeným a zablokovaným ramenem. Po vypnutí smí být blokovací mechanismus otevřen a rameno vyklopeno až po zastavení míchací jednotky.

Manipulace



Zaklapněte hlavu motoru s míchací jednotkou do nádoby na míchání a otáčením rýhovaného šroubu ve směru šipky uzavřete blokovací mechanismus.



UPOZORNĚNÍ:

Pro zamezení tvorby hrudek míchejte směs bezpodmínečně v následujícím pořadí:

- ① **Do kbelíku na maltu nalijte množství vody doporučené výrobcem**
- ② **Sklopte míchací hřídel**
- ③ **Zapněte míchací zařízení**
- ④ **Poté pomalu a rovnoměrně (asi 10 kg/min.) vsypte směs ochrannou mříží**

Při zahájení práce postupujte následovně:

- **Stroj spouštějte tehdy, je-li prázdný.**
- **Podle druhu používaných komponent postupujte následovně:**

Lepidla na obkladačky a podlahové dlaždice

1. **Pozorně si přečtěte pokyny na sáčku lepidla.**
 2. **K přípravě požadované směsi lepidla nalijte do nádoby množství vody předepsané výrobcem lepidla.**
 3. **Zapněte stroj. Skrze ochrannou mřížku nasypete do nádoby na míchání obsah prvního sáčku s práškem (25 kg) při rychlosti cca 10 kg/min. Takto stejnoměrně a stabilně pokračujte i při zpracování druhého sáčku (25 kg). Tímto způsobem je zabráněno hrudkovatění masy.**
- **V případě potřeby nechte lepidlo na 5 až 15 minut v klidu, a poté jej několik minut míchejte.**

Cement

- **Míchačka je vhodná k míchání hotové malty, vrchní omítky aj. Míchačka STORCH není vhodná k míchání betonu nebo malty se středně hrubým šterkopískem nebo kamenivem.**
- **K přípravě vrchní omítky, hotové malty postupujte podle popisu ve shora uvedeném odstavci „Lepidlo na obkladačky a podlahové dlaždice“.**
- **Protože je malta látkou vysávající vodu, je třeba s ohledem na nadměrné vytvrzování směsi dbát na přidávané množství lepidla, cementu nebo přísad odpovídající požadovanému smíšení.**

Epoxidové pryskyřice

- **K míchání epoxidových pryskyřic zkontrolovat viskozitu a specifickou váhu připravovaných produktů, aby bylo zabráněno přetížení „míchačky“ STORCH.**
- **Do nádoby na míchání nasypete množství pryskyřice, tvrdící přísady a prášku uvedené výrobcem produktů.**
- **K zabránění tvoření bubliny nebo hrudkovatění produkty pečlivě promíchejte.**

Barvy

- Barvu nalijte do nádoby na míchání a dolijte množství vody nebo jiné přísady potřebné k dosažení správné viskozity.



DŮLEŽITÉ!

- ! **Používání chemických produktů nebo roztoků může negativně ovlivnit vlastnosti nádoby na míchání.**
- ! **Před použitím „univerzální míchačky“ STORCH zkontrolujte, zda přimíchávané produkty vyhovují vlastnostem stroje.**

Vyjmutí nádoby na míchání

- Vypněte stroj a počkejte, až se míchací jednotka zastaví.
- Otevřete blokovací mechanismus ramena stroje.
- Vyklopte rameno z nádoby na míchání.
- Z držáku na kostře vyjměte nádobu.

Ošetřování a údržba

Před zahájením údržby nebo opravy vždy vytáhněte konektor ze sítě!

Opravy může provádět jen kvalifikovaný personál, který je na základě svého vzdělání a zkušeností vhodný k této práci.

Přístroj je třeba po každé opravě nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Elektrický přístroj je zkonstruován tak, aby nebyla potřebná přílišná péče a údržba. Avšak přesto je třeba dodržovat následující body:

- Elektrický přístroj a větrací štěrbinu udržujte stále v čistotě.
- Při práci dbejte, aby se dovnitř elektrického přístroje nedostaly nějaké cizí předměty.
- Po výpadku přístroje nechejte opravu provést v autorizované dílně.

Ochrana životního prostředí

Recyklace su rovin namísto likvidace odpadu



Jenom pro EU zeme.

Elektrické nástroje nevhazujte do domovního odpadu!

Podle evropských směrnic 2002/96/EG pro staré elektrické, elektronické přístroje a realizace v národním právu musí být opotřebované elektrické náradí separátně shromazdováno a odevzdáno do recyklačních zařízení, která pracují v souladu s pravidly pro ochranu přírody.

Aby se zabránilo poškození při transportu, musí být zařízení dodáváno ve stabilním obalu. Obal, stejně jako zařízení a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a jako takové se musí odpovídacím způsobem likvidovat.

Hlučnost

Hlučnost tohoto elektrického přístroje je změřena podle DIN 45 635, část 21. Hladina akustického tlaku na pracovišti může překročit 85 dB (A); v tomto případě jsou potřebná protihluková opatření pro obsluhu.

Nosit ochranu sluchu!

Záruka

Podle našich obecných dodacích podmínek platí při obchodování se zákazníky záruční lhůta 12 měsíců za věcné vady. (Oproti faktuře nebo dodacímu listu).

Ze záruky jsou vyloučeny škody, které lze odvodit z přirozeného opotřebovávání, přetížení nebo neodborného zacházení.

Škody, jenž vznikly na základě materiálové nebo výrobní chyby, budou bezplatně odstraněny opravou nebo náhradní dodávkou.

Reklamacie mohou být uznány jen tehdy, bude-li přístroj v nerozloženém stavu zaslán firmě STORCH.



**Konformitätserklärung
Verklaring van overeenstemming
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità CEE
Prohlášení o shodě**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Wij verklaren, en zijn daar alleen verantwoordelijk voor, dat dit product met de volgende normen of normdocumenten overeenstemt:

Nous déclarons, et nous sommes seuls responsables, que ce produit correspond aux suivantes normes ou document normatifs:

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e documentazioni di normative:

La conformità con le direttive

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745
gemäß der Bestimmungen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745
volgens de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745
selon les directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745
in conformità con le regolazioni 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745
podle ustanovení 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
27.09.2005

Art.-Nr.	Bezeichnung
64 50 00	STORCH-"Kübelmischer"

Art.nr.	Benaming
64 50 00	STORCH "Kuipmenger"

N° d'art.	Dénomination
64 50 00	Mélangeur STORCH

N. art.	Denominazione
64 50 00	"Miscelatore a mastello" STORCH

Typové číslo	Oznacení
64 50 00	„Univerzální míchačka“ STORCH

H002295

Stand: Juli 2006



Malerwerkzeuge & Profugeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de